

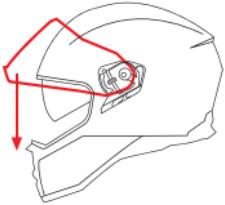


DRIFT
DRIFT

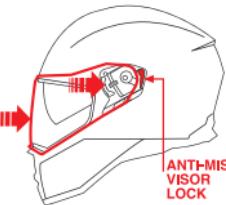


DRIFT
COMPOSITE FIBRE

SELF ADJUSTING VISOR MECHANISM



LOWERING VISOR



SELF SEALING VISOR



PINLOCK
ORIGINAL

In the box

TRICOMPOSITE
FIBER•KEVLAR•CARBON

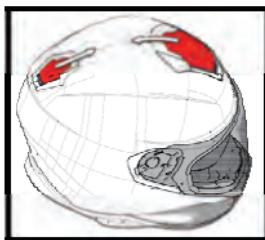
ITA	-----	2-6
ENG	-----	7-11
DEU	-----	12-16
FRA	-----	17-21
ESP	-----	22-26

CARTELLINO 513Sistema di ventilazione

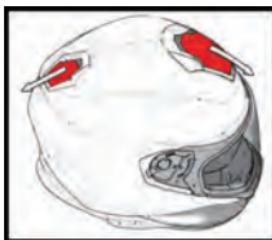
PRESE D'ARIA FRONTALI APERTE



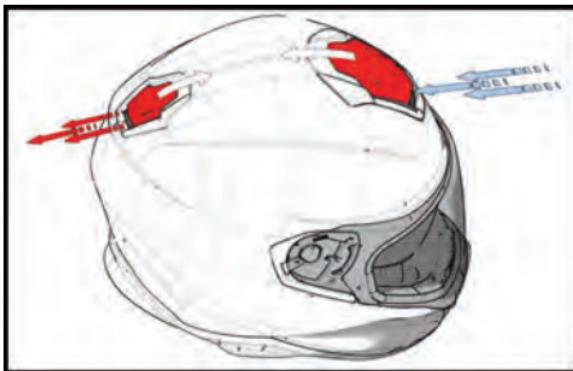
PRESE D'ARIA FRONTALI CHIUSE



PRESE D'ARIA SUPERIORI APERTE



PRESE D'ARIA SUPERIORI CHIUSE



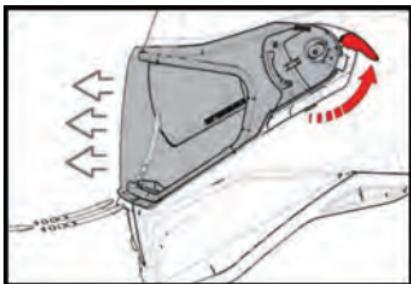
SISTEMA DI RICIRCOLO D'ARIA

1 Meccanismo a leva antifog

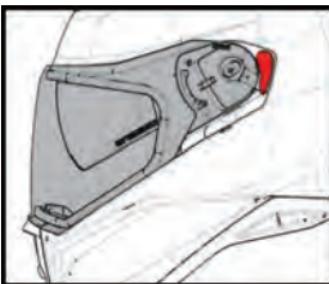
1.1 Il meccanismo a leva antifog è stato ideato al fine di evitare la condensa sulla schermo visivo grazie un'apertura minima e regolata della visiera.

Il sistema può essere facilmente attivato sollevando la leva indicata in rosso nella Pic 1.

Diversamente, quando la leva si trova in posizione abbassata, la visiera aderisce correttamente alla guarnizione della finestra evitando l'ingresso d'aria (Pic.2).



Pic.1



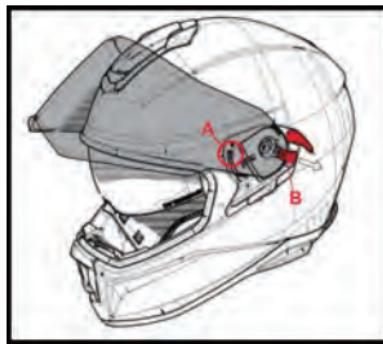
Pic.2

2 Istruzioni smontaggio visiera trasparente

2.1 Aprire completamente la visiera trasparente e posizionare la leva antifog verso l'alto.

2.2 Svincolare il gancio **A** e rimuovere la visiera azionando cursore **B** come illustrato nella Pic.3.

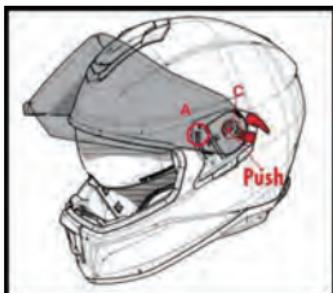
2.3 Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato.



Pic.3

3 Istruzioni montaggio visiera trasparente

- 3.1 Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio **A** nella cremagliera.
- 3.2 premere il perno **C** di rotazione come illustrato nella Pic.4 fino ad avvenuto aggancio.
- 3.3 Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato.



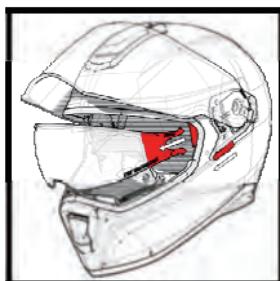
Pic.4

4 Istruzioni rimozione visiera fumo

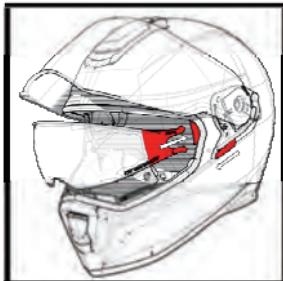
- 4.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso la parte anteriore del casco.
- 4.2 Sganciare la visiera fumo nei lati esercitando una leggera trazione verso l'esterno del casco e sfilare la visiera ormai svincolata (pic.5).

5 Istruzioni montaggio visiera fumo

- 5.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumo verso la parte anteriore del casco.
- 5.2 Inserire e agganciare la visiera fumo nella sua apposita guida esercitando una leggera pressione nelle zone laterali (Pic. 6).



Pic.5



Pic.6

6. Istruzioni smontaggio cuffia interna lavabile.

Per lo smontaggio della cuffia interna potete iniziare indifferentemente dal guanciale destro oppure dal sinistro.

- 6.1 Rimuovere il guanciale tirandolo verso la parte interna del casco fino a sganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro e sfilare l'intero guanciale, quindi ripetere l'operazione anche nell'altro lato.
- 6.2 Partendo dal paranuca sganciare la fodera esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco fino a sganciare i bottoni posti sul retro. Continuando la leggera trazione svincolare anche le linguette di fissaggio laterali **D** e il telaietto di fissaggio fronte **E** (Fig.7)
- 6.3 Estrarre completamente la fodera.



Pic.7



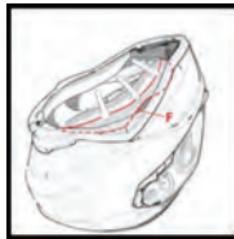
Pic.8

7. Istruzioni montaggio cuffia interna lavabile.

- 7.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
- 7.2 Inserire e agganciare il telaietto di fissaggio frontale **E** al supporto fissato al polistirolo (Pic.8).
- 7.3 Inserire ed agganciare le linguette di fissaggio laterali **D** tra il polistirolo e la calotta (Pic.9), quindi agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro del paranuca.
- 7.4 Sistemare i guanciali inserendo la lastrina di plastica **F** tra calotta e polistirolo (Pic.10), infine agganciare i bottoni di fissaggio posti sul retro.



Pic9



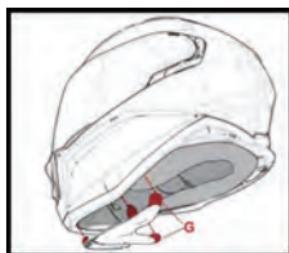
Pic.10

8 Stop wind

Lo stopwind limita le infiltrazioni d'aria dal basso.

8.1 MONTAGGIO: inserire e agganciare il telaio di fissaggio, quindi inserire la lastra di plastica **G** tra guancia e calotta come indicato nella Pic.11.

8.2 SMONTAGGIO: esercitare una leggera trazione verso l'esterno del casco fino a svincolare gli agganci posti sul retro del telaio e svincolare l'intero stopwind.



Pic.11

9 Pinlock

9.1 Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.

9.2 Flettere la visiera e inserire la lente pinlock fra i 2 perni presenti nella visiera del casco. La guarnizione al silicone deve essere totalmente a contatto con la visiera al fine di evitare la formazione di condensa tra visiera e lente pinlock.

9.3 Rimuovere la pellicola di protezione dalla lente pinlock.

9.4 riposizionare la visiera sul casco.

Rimozione

9.5 Rimuovere la visiera dal casco come indicato nelle istruzioni.

9.6 Flettere delicatamente la visiera fino a quando non ci sarà più tensione, quindi rimuovere delicatamente la lente pinlock.



Pic.12

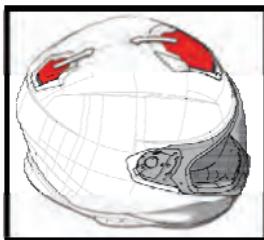
513 INSTRUCTION MANUAL

Ventilation System

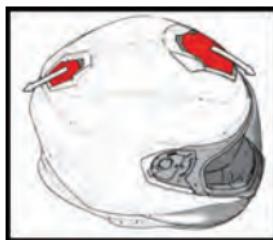
OPEN FRONT AIR VENTS



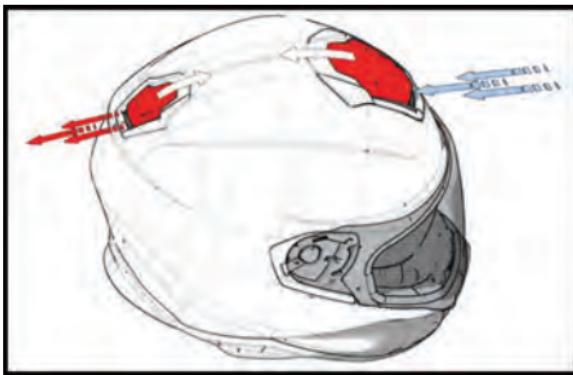
CLOSE FRONT AIR VENTS



OPEN TOP AIR VENTS



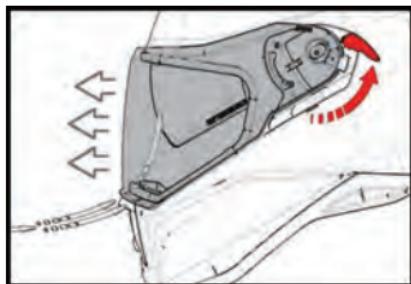
CLOSE TOP AIR VENTS



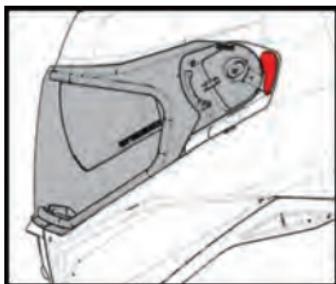
AIR RECIRCULATION SYSTEM

1 Antifog lever mechanism

1.1 The antifog lever mechanism has been conceived to regulate the position of the visor living a small opening in order to avoid condensation on the visor.
this system can be easily activated by moving upward the lever , as indicated in red in Pic 1.
On the contrary, when the lever is in downward position, the visor is properly close to the window beading and prevents the incoming of air (Pic.2) .



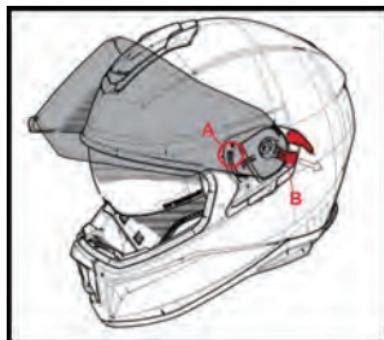
Pic.1



Pic.2

2 How to remove the clear visor

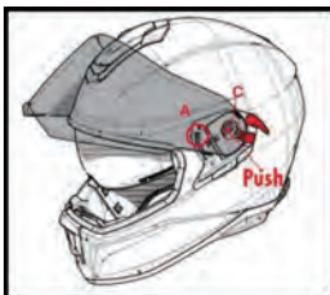
- 2.1 Open completely the clear visor and move upward the antifog lever .
- 2.2 Release the hook **A** and remove the visor by activating the trigger **B** as indicated in Pic.3.
- 2.3 repeat the same steps on the opposite side.



Pic.3

3 How to fix the clera visor

- 3.1 Place the visor in complete open position and insert the hook **A** into the hook rail.
- 3.2 Press the rotation pivot **C** as indicated in Pic.4 until it clicks.
- 3.3 Repeat the same steps on the opposite side.



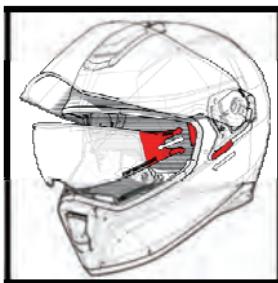
Pic.4

4 How to remove the smoke sun visor

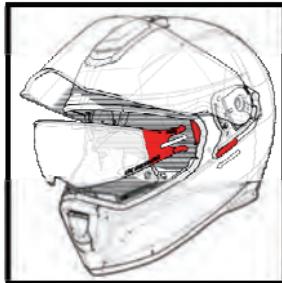
- 4.1 Move the smoke sun visor lever towards the front of the helmet.
- 4.2 release and remove the smoke sun visor by pulling gently outwards on both sides. (pic.5).

5 How to fix the smoke sun visor

- 5.1 Move the smoke sun visor lever towards the front of the helmet
- 5.2 Insert and hook the visor to its seating by pressing gently on both lateral sides (Pic. 6).



Pic.5



Pic.6

6. How to remove the washable inner liner.

To the remove the inner lining, you can start either from the left or right cheek pad.

- 6.1 Remove completely the cheek pad by detaching the studs on the back and pulling outward .Repeat the same step on the other side.
- 6.2 Starting from the neck protection, release the lining by pulling gently towards the inside of the helmet and detach the studs on the back. While continuing to pull gently, detach also the lateral fixing strips **D** and the fixing plastic frame in the front **E** (Fig.7)
- 6.3 Remove completely the liner.



Pic.7



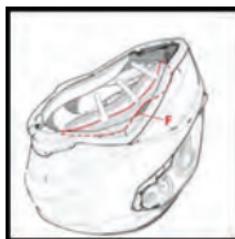
Pic.8

7. How to fit the washable liner

- 7.1 Place the main liner padding inside the helmet.
- 7.2 Place the plastic frame in the front **E** and fix it into the seat attached to the EPS liner (Pic.8).
- 7.3 Place and fix the lateral fixing strips **D** between the EPS and shell (Pic.9), then snap the studs behind the neck protection.
- 7.4 Fix the cheek pads by inserting the fixing strips **F** between shell and EPS (Pic.10), then snap the studs on the back



Pic9



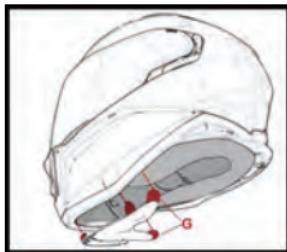
Pic.10

8 Wind Stop

The wind stop device prevents cold air from coming into the helmet

- 8.1 HOW TO FIX THE WIND STOP: Insert and press the fixing plastic frame of the wind stop **G** between the shell and the cheek pads, as indicated in Pic.11.

8.2 HOW TO REMOVE THE WIND STOP: Slightly pull out the wind stop .



Pic.11

9 Pinlock

INSTALLATION:

- 9.1 Remove the clear visor as indicated in the instruction above.
- 9.2 Slightly flex the visor and place the Pinlock lens between the two pins provided in the helmet shield . The silicon seal on the Pinlock lens must make full contact with the helmet visor in order to avoid any condensation forming between the helmet visor and the Pinlock lens
- 9.3 Remove the protective film from the Pinlock lens.
- 9.4 Fit the helmet visor back on the helmet.

REMOVING:

- 9.5 Remove the clear visor as indicated in the instruction above
- 9.6 Flex the helmet visor carefully until there is no more tension on the Pinlock lens. Carefully remove the Pinlock lens from its position.



Pic.12

513 Bedienungsanleitung

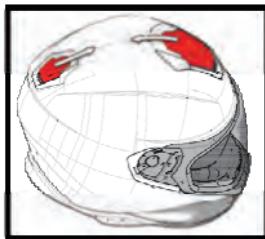
Belüftungs System



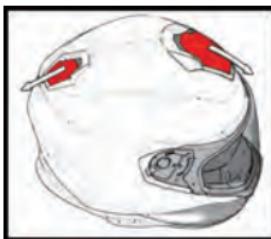
Öffnen der vorderen Belüftungsdüsen



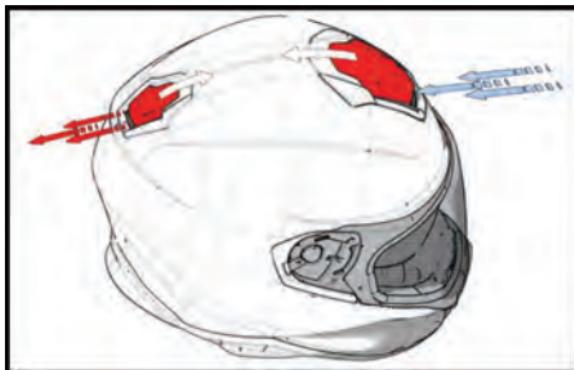
Schließen der vorderen Belüftungsdüsen



Öffnen der Belüftungsdüsen oben



Schließen der Belüftungsdüsen oben



UMLUFT SYSTEM

1 Antifog Hebelmechanismus

Bild 1 Der Antibeschlag-Hebelmechanismus ist so konzipiert, dass, wenn die Position des Visiers ein wenig geöffnet ist, die Kondensation auf dem Visier vermieden wird. Dieses System kann durch Aufwärtsbewegen des Hebels aktiviert werden, wie rot in Bild 1 dargestellt ist.

Bild 2 Wenn der Hebel nach unten gerichtet ist, wird das Visier nahe an den Helm gedrückt und verhindert, dass ankommende Luft in den Helm gelangt, wie rot in Bild 2 dargestellt.

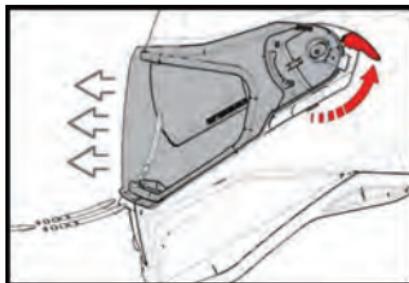


Bild 1

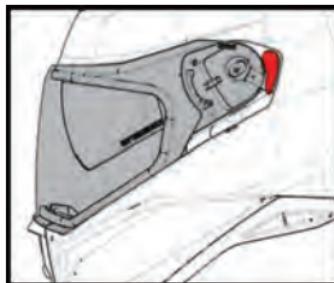


Bild 2

2 Wie Sie das klare Visier entfernen.

- 2.1 Öffnen Sie vollständig das klare Visier und stellen Sie den Antibeschlaghebel nach oben.
- 2.2 Entfernen Sie das Visier durch Aktivierung des Triggers (B) wie in Abb. 3 dargestellt.
- 2.3 Wiederholen Sie die gleichen Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.

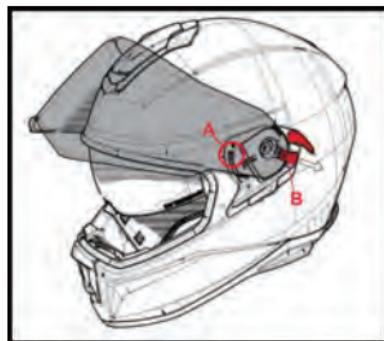


Bild 3

3 Befestigung des klaren Visiers

- 3.1 Legen Sie das Visier auf die offene Position des Helms und setzen Sie den Haken (A) in die Hakenleiste.
- 3.2 Drücken Sie die Visierbefestigung (C) wie in Abb. 4 dargestellt, bis diese einrastet.
- 3.3 Wiederholen Sie dieselben Schritte auf der gegenüberliegenden Seite.

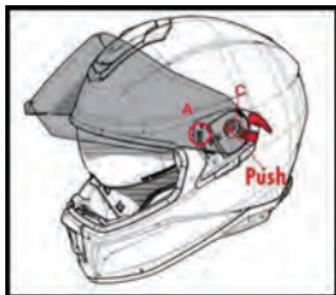


Bild 4

4 Wie man die getönte Sonnenblende entfernt.

- 4.1 Bewegen Sie den Sonnenblenden-Hebel in Richtung der Vorderseite des Helms.
- 4.2 Entnehmen Sie die Sonnenblende durch leichtes ziehen nach außen auf beiden Seiten (Bild 5)

5 Wie man die getönte Sonnenblende einbaut.

- 5.1 Bewegen Sie den Sonnenblenden-Hebel in Richtung der Vorderseite des Helms.
- 5.2 Fügen Sie die Sonnenblende mit leichten Druck auf beiden Längsseiten ein und Haken Sie diese fest. (Bild 6)

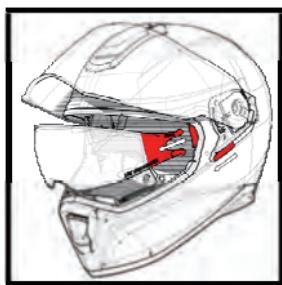


Bild 5

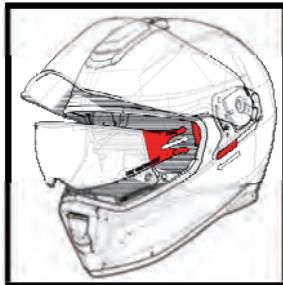


Bild 6

6. Entfernen der waschbaren Innenausstattung

Zum entfernen der Innenausstattung können Sie sowohl auf der linken oder rechten Seite beginnen.

- 6.1 Entfernen Sie die Wangenpolster durch lösen der Druckknöpfe und ziehen Sie diese heraus.
- 6.2 Ausgehend vom Nackenschutz, lässt sich die Innenausstattung durch leichtes ziehen in Richtung der Innenseite des Helms entfernen. Während Sie ziehen, nehmen Sie auch die seitlichen Befestigungsstreifen und die Befestigung am Kunststoffrahmen vorne heraus. (Bild 7)
- 6.3 Jetzt können Sie die Innenausstattung vollständig entfernen.



Bild 7



Bild 8

7. Wie Sie das waschbare Innenfutter einsetzen.

- 7.1 Nehmen Sie die Innenausstattung des Helms
- 7.2 Setzen Sie den Kunststoffrahmen in die Frontseite (E) und befestigen diesen in den Sitz der Innenschale (Abb.8)
- 7.3 Befestigen Sie die seitlichen Befestigungsstreifen (D) zwischen der Innenschale und Außenschale. (Abb.9)
- 7.4 Befestigen Sie die Wangenpolster an den Innenseiten mit den Druckknöpfen fest. (Abb. 10)



Bild 9

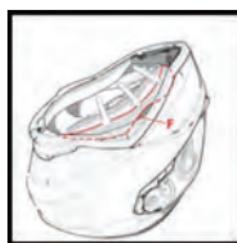


Bild 10

8 Wind Stopper im Kinnbereich.

Die Windstopeinrichtung verhindert, dass kalte Luft in den Helm gelangt.

- 8.1 Wie man den Windstopper am Helm befestigt:
Befestigen Sie den Kunststoffrahmen (G) zwischen der Schale und den Wangenpolstern (Abb. 11)
- 8.2 Man entfernt den Windstopper durch leichtes herausziehen

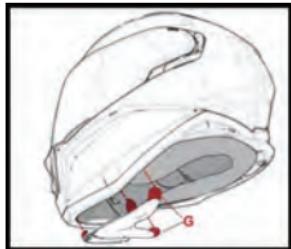


Bild 11

9 Antifog-Visier

EINBAU:

- 9.1 Entfernen Sie die Schutzfolie, wie in der Anleitung angegeben
- 9.2 Beugen Sie die Antifog-Scheibe leicht und legen Sie diese auf der Innenseite des Visiers zwischen die beiden Führungsstifte. Die Silikondichtung auf der Antifog Scheibe muss vollen Kontakt mit dem Helmvisier haben, um jede Kondensation zwischen dem Helmvisier und der Antifog-Scheibe zu vermeiden
- 9.3 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Antifog-Scheibe.
- 9.4 Jetzt können Sie das Visier mit der Antifog-Scheibe wieder am Helm befestigen.

AUSBAU:

- 9.5 Entfernen Sie das Visier, wie oben in der Anleitung angegeben.
- 9.6 Biegen Sie das Visier vorsichtig, bis es keine Spannung mehr auf die Antifog-Scheibe hat und entfernen Sie diese aus ihrer Position.



Bild 12

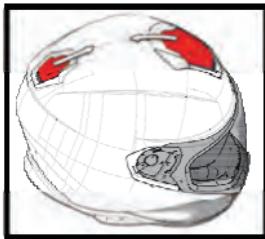
513 DRIFT

Système de ventilation

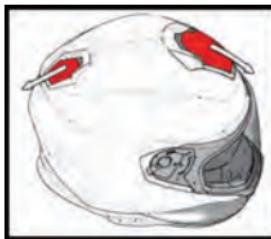
AÉRATION AVANT OUVERTE



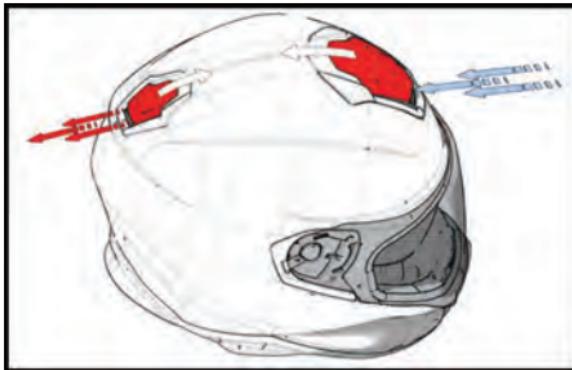
AÉRATION AVANT FERMÉE



AÉRATION SUPÉRIEURE OUVERTE



AÉRATION SUPÉRIEURE FERMÉE



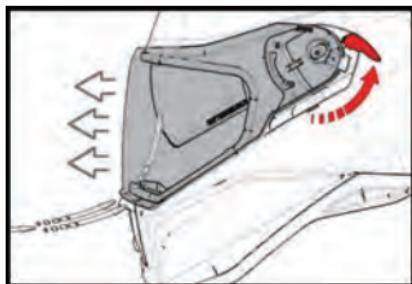
SYSTÈME DE RECYCLAGE DE L'AIR

1 Levier antibuée

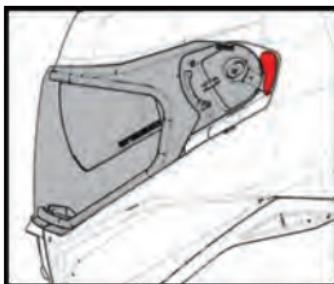
1.1 le mécanisme antibuée est conçu pour éviter la condensation sur l'écran, grâce à un levier permettant de laisser passer un filet d'air.

Le système peut être activé facilement en actionnant le levier indiqué en rouge sur l'image Pic.1.

Inversement, lorsque le levier est dans sa position basse, la visière est plaquée sur le joint, évitant ainsi à l'air de passer (Pic.2).



Pic.1



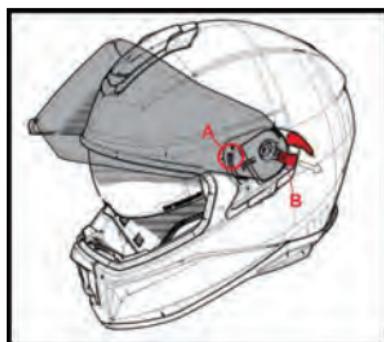
Pic.2

2 Instructions de démontage de l'écran principal

2.1 Ouvrir entièrement l'écran et mettre le levier antibuée en position haute.

2.2 Libérer le crochet A et retirer la visière en actionnant le curseur B comme illustré (Pic.3).

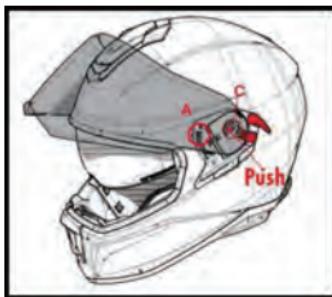
2.3 Renouveler l'opération pour retirer l'autre côté.



Pic.3

3 Instructions de montage de l'écran principal

- 3.1 Placer la visière en position ouverte et insérer le crochet A dans son logement.
- 3.2 Presser sur le pivot C comme indiqué sur l'image Pic.4 jusqu'au verrouillage.
- 3.3 Renouveler l'opération pour installer l'autre côté.



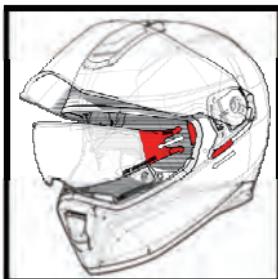
Pic.4

4 Instructions de démontage de l'écran solaire

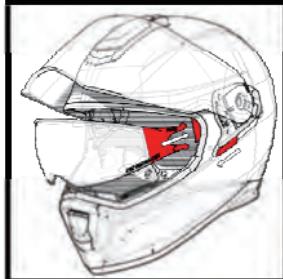
- 4.1 Déplacer le levier actionnant l'écran solaire vers l'avant du casque.
- 4.2 Décrocher la visière fumée d'un côté en tirant légèrement vers l'extérieur du casque, puis l'autre côté. Une fois libérée, tirer la visière. (Pic.5).

5 Instructions de montage de l'écran solaire

- 5.1 Maintenir le levier actionnant l'écran solaire sur l'avant du casque.
- 5.2 Insérer, par une légère pression, un côté de la visière fumée dans le guide prévu à cet effet, puis l'autre côté (Pic. 6).



Pic.5



Pic.6

6. Instructions de démontage de la coiffe lavable.

Pour le démontage de la coiffe interne, procéder indifféremment de droite à gauche ou de gauche à droite.

- 6.1 Retirer la joue en tirant vers l'intérieur du casque afin de libérer les boutons pression, reproduire l'opération de l'autre côté.
- 6.2 A partir de la nuque exercer une légère traction vers l'intérieur du casque pour libérer les agrafes de la partie arrière. Maintenir la traction pour libérer les fixation des côtés **D** et extraire la partie frontale **E** (Fig.7)
- 6.3 Extraire la coiffe complète.



Pic.7



Pic.8

7. Instructions de montage de la coiffe lavable.

- 7.1 Positionner la coiffe à l'intérieur du casque
- 7.2 Insérer et engager la fixation frontale **E** dans le support fixé à la calotte en polystyrène (Pic.8).
- 7.3 Insérer et enclencher les parties latérales **D** entre la calotte en polystyrène et la coque extérieure (Pic.9) et fixer les agrafes de la nuque.
- 7.4 Placer les joues en insérant la plaque en plastique **F** entre la coque et le polystyrène (Pic.10), puis fixer les boutons pression.



Pic9



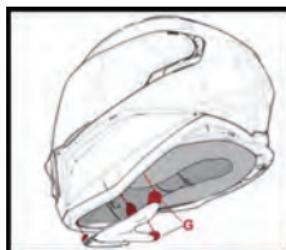
Pic.10

8 Bavette antivent

La bavette antivent limite les infiltrations d'air par la mentonnière.

8.1 MONTAGE : insérer et fixer la partie rigide, puis insérer les languettes **G** entre la joue et la calotte (Pic.11).

8.2 DÉMONTAGE : exercer une légère traction vers l'extérieur du casque afin de libérer les agrafes de la partie rigide et extraire l'ensemble de la bavette.



Pic.11

9 Pinlock®

9.1 Retirer l'écran comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

9.2 Décintrer légèrement la visière et insérer le Pinlock® entre les 2 picots prévus à cet effet. Le joint de silicone doit être totalement en contact avec l'écran afin d'empêcher la formation de condensation entre les 2 écrans.

9.3 Retirer le film protecteur de l'écran Pinlock®

9.4 Repositionner l'écran comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

Démontage

9.5 Retirer l'écran comme indiqué dans les instructions ci-dessus.

9.6 Décintrer légèrement la visière jusqu'à ce que le Pinlock® ne soit plus sous tension, puis retirer délicatement l'écran Pinlock®.



Pic.12

CARTELLINO 513

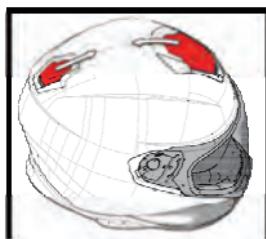
Sistema di ventilación



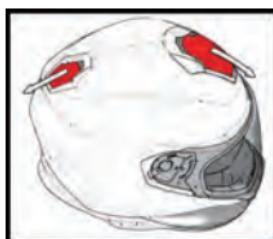
Toma de aire frontal abierta



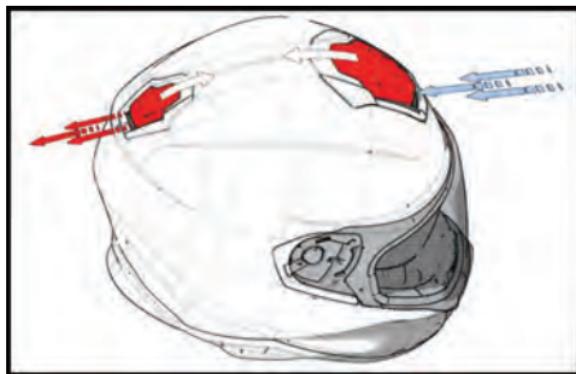
toma de aire frontal cerrada



Toma de aire superior abierta



toma de aire superior cerrada



Sistema de circulación de aire

1 Mecanismo palanca antifog

1.1 El mecanismo de palanca antifog ha sido ideado con el fin de evitar la condensación gracias a una mínima apertura mínima y regulada de la pantalla.

El sistema puede ser fácilmente activado accionando la palanca en rojo de la Fig.1

En modo opuesto, cuando la palanca se encuentra bajada, la pantalla se adapta perfectamente al contorno de la ventana del casco evitando la entrada de aire Fig.2.

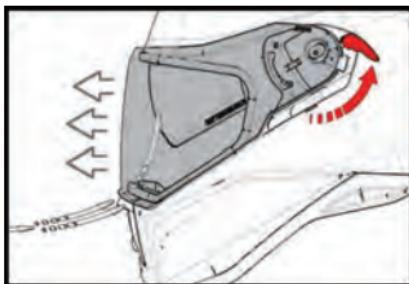


Fig.1

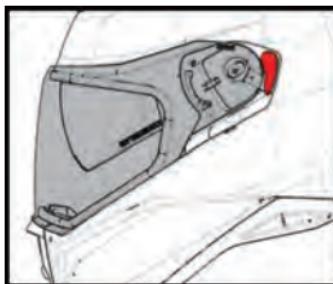


Fig.2

2 Instrucciones de desmontaje de la pantalla transparente

2.1 Abrir completamente la pantalla transparente y posicionar la palanca antifog arriba.

2.2 Desencajar el gancho A y extraer la pantalla accionando el cursor B como se ilustra en la Fig 3.

2.3 Seguir el mismo procedimiento en el lado contrario.

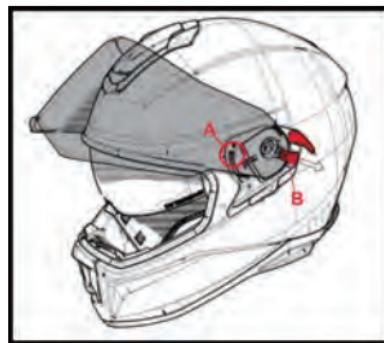


Fig.3

3 Instrucciones montaje pantalla transparente

- 3.1 Colocar la pantalla en posición completamente abierta e insertar el gancho A en la cremallera.
- 3.2 Apretar el gancho C de rotación como se ilustra en la fig 4 hasta que se enganche
- 3.3 Repetir la misma operación sobre el otro lado

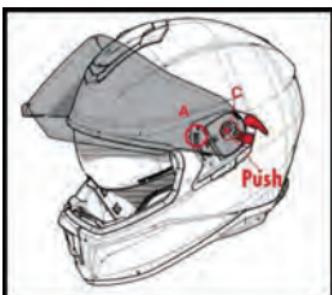


Fig.4

4 Instrucciones extracción pantalla humo

- 4.1 Situar la palanca del accionamiento mecanismo pantalla humo hacia la parte anterior del casco.
- 4.2 Desenganchar la pantalla humo del lado realizando una ligera tracción hacia el exterior del casco y extraer la pantalla una vez desenganchada Fig 5

5 Instrucciones montaje pantalla humo

- 5.1 Posicionar la palanca de accionamiento mecanismo pantalla humo hacia la parte anterior del casco.
- 5.2 Insertar y enganchar la pantalla humo realizando una ligera presión en las zonas laterales Fig 6.

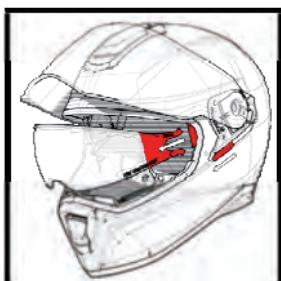


Fig.5

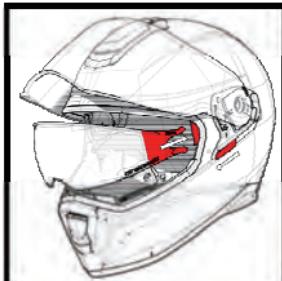


Fig.6

6. Instrucciones de desmontaje interior lavable.

Para el desmontaje del interior del casco podemos partir, indiferentemente, extrayendo la mentonera derecha o izquierda.

- 6.1 Extraer el mentón tirando hacia la parte interna del casco hasta desenganchar los botones de fijación situados en la parte interna. Repetir la misma operación en el otro lado.
- 6.2 6.2 Partiendo del paranuca desenganchar el interior realizando una ligera tracción hacia el interior del casco hasta desenganchar los botones. Continuando con la ligera tracción desenganchar las lengüetas de fijación laterales D y la plástica de fijación frontal E (fig 7)



Fig.7



Fig.8

7. Instrucciones montaje interior del casco.

- 7.1 Posicionar el interior dentro del casco.
- 7.2 Insertar y enganchar la plástica frontal de fijación E en el soporte fijado al polespan (Fig 8)
- 7.3 Insertar y enganchar la lengüeta de fijación lateral D entre el polespan y la carcasa del casco (Fig 9), y enganchar los botones de fijación situados en la parte trasera del paranuca.
- 7.4 Posicionar las mentoneras insertando la pieza de plástico F entre la carcasa y el polespan (Fig 10). Para finalizar, enganchar los botones de fijación de la parte trasera.



Fig. 9

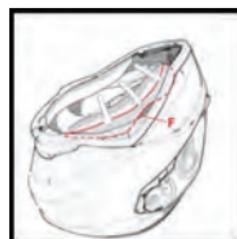


Fig .10

8 Stop wind

El stopwind limita la entrada de aire por la parte inferior

- 8.1 Montaje: insertar y enganchar la lengüeta de plástico G entre los mentones y la carcasa como se indica en la Fig 11
- 8.2.-Desmontaje: realizar una ligera tracción hacia el exterior del casco hasta desenganchar los enganches (lengüetas) y extraer el stopwind.

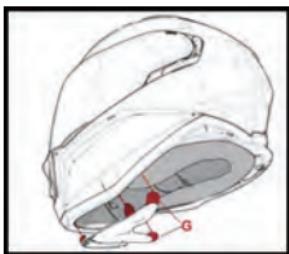


Fig.11

9 Pinlock

- 9.1 Extraer la pantalla del casco tal y cómo se indica en las instrucciones
- 9.2 Una vez extraída, insertar la lente pinlock entre los dos pernos laterales presentes en la pantalla del casco. La parte de silicona debe estar en total contacto con la pantalla con el objetivo de que evite la condensación entre la pantalla y el pinlock
- 9.3 Extraer la película de protección de la lente pinlock.
- 9.4 Reposicionar la pantalla en el casco

Extracción

- 9.5 Extraer la pantalla del casco tal y cómo se indica en las instrucciones
- 9.6 Extraer delicadamente el pinlock de cada lado, separándolo de la pantalla.



Fig.12

DRIFT

DRIFT
COMPOSITE FIBRE



CABERG SPA
via Emilia, 11
24052 Azzano S.Paolo (BG) ITALY
www.caberg-helm.com